

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.054/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 september 2005 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging", heeft op 27 september 2005 het volgende advies gegeven:

Voorafgaande opmerking

Van de gelegenheid zou kunnen worden gebruik gemaakt om het opschrift, artikel 1 en de bijlage van het te wijzigen koninklijk besluit aan te passen. In die bepalingen wordt immers nog gewag gemaakt van de "wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging", terwijl die wet thans luidt "wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999".

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef kan de rechtsgrond van de artikelen 2 tot 6 van het ontworpen besluit worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 12, § 3, van de gecoördineerde wet van 1 juli 1999. Wordt opmerking 1 bij artikel 1 gevolgd, dan dient de referentie aan artikel 32quater, § 3, van die wet te vervallen indien het in die opmerking vermelde koninklijk besluit van 15 maart 1993 bij een afzonderlijk besluit zou worden gewijzigd.

2. De Nederlandse tekst van het derde lid van de aanhef late men aanvangen als volgt:

"Gelet op advies 39.054/1 van de Raad van State, gegeven op 27 september 2005, met toepassing van ...".

In de Franse tekst van dat lid schrappe men de vermelding "n°".

Artikel 1

1. De ontworpen bepaling onder artikel 1 bevat een procedurebepaling die beter zou worden opgenomen in het koninklijk besluit van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging ¹.

3. In de wetgevingstechniek worden in beginsel geen woorden als "moeten" gebruikt, aangezien de verplichting reeds in de regelgeving als dusdanig is vervat. De redactie van het ontworpen artikel 2, § 5, dient gelet hierop te worden aangepast.

Artikel 2

1. In artikel 2 is het opschrift van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, niet correct vermeld, wat dient te worden verholpen.

2. Nog in artikel 2 schrijve men in de Nederlandse tekst ", respectievelijk" in plaats van "respectievelijke".

⁽¹⁾ Indien deze opmerking niet zou worden gevolgd, dan moet er worden op gewezen dat, alhoewel het opschrift van het in de inleidende zin van artikel 1 vermelde koninklijk besluit van 23 maart 1993 dient te worden aangepast, in die zin het opschrift van dat besluit moet worden vermeld zoals het thans luidt. Men schrijve derhalve in dat geval: "bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging" in plaats van "bedoeld in artikel 12 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999".

Artikel 5

In artikel 5, eerste lid, ontbreekt in de Nederlandse tekst na de woorden "een marktaandeel" het woord "bereiken".

Artikel 7

Krachtens artikel 7 treedt het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding bepaald door artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, dient in beginsel te worden afgezien van de onmiddellijke inwerkingtreding teneinde elkeen een redelijke termijn te geven om kennis te nemen van de nieuwe regels.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 39.054/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 6 septembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique", a donné le 27 septembre 2005 l'avis suivant:

Observation préalable

L'occasion pourrait être mise à profit pour adapter l'intitulé, l'article 1^{er} et l'annexe de l'arrêté royal à modifier. En effet, ces dispositions font encore état de la "loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique" alors que cette loi s'intitule actuellement "loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999".

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, on peut spécifier le fondement juridique des articles 2 à 6 de l'arrêté en projet en faisant référence à l'article 12, § 3, de la loi coordonnée du 1^{er} juillet 1999. Si l'observation 1 relative à l'article 1^{er} est suivie, la référence à l'article 32^{quater}, § 3, de cette loi devra être omise dans l'hypothèse où l'arrêté royal du 15 mars 1993, mentionné dans cette observation, serait modifié par un arrêté distinct.

2. On rédigera le début du texte néerlandais du troisième alinéa du préambule comme suit:

"Gelet op advies 39.054/1 van de Raad van State, gegeven op 27 september 2005, met toepassing van ...".

Dans le texte français de cet alinéa, on supprimera la mention "n°".

Article 1^{er}

1. La disposition en projet à l'article 1^{er} comprend une règle de procédure qui devrait figurer dans l'arrêté royal du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique ¹.

(1) Si cette observation n'est pas suivie, il convient de signaler que, bien que l'intitulé de l'arrêté royal du 23 mars 1993 mentionné dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} doive être adapté, l'intitulé de cet arrêté doit être mentionné tel qu'il s'énonce actuellement. On écrira dès lors dans ce cas: "visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique" au lieu de "visée à l'article 12 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999".

2. En principe, des mots tels que "devoir" ne s'emploient pas en légistique, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite. On adaptera en conséquence la rédaction de l'article 2, § 5, en projet.

Article 2

1. À l'article 2, l'intitulé de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, n'est pas correctement mentionné et il convient d'y remédier.

2. Toujours à l'article 2, on écrira dans le texte néerlandais ", respectievelijk" au lieu de "respectievelijke".

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1^{er}, le mot "bereiken" fait défaut après les mots "een marktaandeel".

Article 7

En vertu de l'article 7, l'arrêté dont le projet est actuellement à l'examen entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

À moins d'une raison spécifique justifiant une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, il faut en principe renoncer à l'entrée en vigueur immédiate afin d'accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section ff.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME